

Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz, gdy ten list doszedł do was, a są u was synowie waszego pana, rydwany i konie, warowne miasto i zbrojownia,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz, gdy ten list dotarł do was, a przebywają u was synowie waszego pana, macie rydwany i konie, warowne miasto i zbrojownię,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak tylko dotrze do was ten list, a są przecież z wami synowie waszego pana, macie też rydwany, konie, miasto obronne i uzbrojenie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skoro was dojdzie ten list, gdyż u was są synowie pana waszego, i u was wozy, i konie, i miasto obronne, i ryszunek;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skoro te listy weźmiecie, którzy macie syny pana waszego i wozy, i konie, i miasta mocne, i oręża,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz, gdy dotrze do was to pismo, macie ze sobą synów pana waszego, macie rydwany i konie, miasto warowne oraz broń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy ten list dojdzie do was, u których są synowie waszego pana i u których są wozy, konie, warownie miast i arsenał,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz, gdy ten list dotrze do was, a z wami są synowie naszego pana, rydwany i konie, miasta warowne i uzbrojenie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Gdy tylko dojdzie do was ten list - są przecież z wami synowie waszego pana, macie również rydwany, konie oraz miasto obwarowane i uzbrojone -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Teraz, gdy otrzymacie ten list - a z wami są synowie pana waszego, macie u siebie rydwany, konie, miasto obronne i broń -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер як прийде до вас лист цей, з вами сини вашого пана і з вами колісниця і коні і укріплені міста і зброя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy ten list do was dojdzie, tych, którzy rozporządzacie synami waszego pana, jak i wozami, końmi, warownymi miastami oraz bronią –
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto teraz, w czasie gdy do was dociera ten list, są u was synowie waszego pana, są też u was rydwany wojenne oraz konie i warowne miasto, i zbroja.